

DECLARACIÓN DEL TESTIGO JOSÉ ANTONIO HIDALGO LÓPEZ

Fecha de la declaración : 16-04-2007

Orden en la sesión : 04

- o *En cursiva azul, las preguntas del Ministerio Fiscal y los abogados.*
- o En normal negro, las respuestas.
- o Los comentarios del juez, comienzan por **GB**
- o **En rojo**, lo que no se entiende bien y es de libre transcripción.
- o **NOTA del Transcriptor (n.t.)**

Nomenclatura de las partes que intervienen en el interrogatorio:

<i>MF BAUTISTA</i>	Ministerio Fiscal –Carlos Bautista Samaniego
<i>D EL FADOUAL</i>	Defensa de Abdelillah El Fadoual El Akil
<i>A PEDRAZA</i>	Acusación Particular Angeles Pedraza Portero y otros
T	Testigo
GB	Presidente del Tribunal-Gómez Bermúdez

Toma de Juramento al testigo.

00:00:00

GB: Llamen al testigo José Antonio Hidalgo. Buenos días.

T: Buenos días.

GB: Comparece, como sabe, en calidad de testigo. ¿Jura o promete decir la verdad?

T: Sí.

GB: Es mi deber informarle que, si falta a la obligación que acaba de contraer, puede incurrir en un delito de falso testimonio castigado con pena de prisión, multa y accesoria de inhabilitación ¿Hay alguna circunstancia, relación o condición, alguna cosa que crea Vd. que pueda impedirle o dificultarle decir la verdad?

T: No.

GB: Conteste, por favor, en primer lugar a las preguntas que le formule la defensa de Abdelillah El Fadoual El Akil

Defensa de Abdelillah El Fadoual El Akil.

00:00:38

D EL FADOUAL: Con la venia, ¿puede decirnos si usted trabaja en un concesionario de BMW?

T: Sí

D EL FADOUAL: ¿De Ginter, en Getafe?

T: Sí.

D EL FADOUAL: ¿Recuerda usted si... si el 24 de enero, 23 de enero, concretamente, de 2004, le llevaron un BMW matrícula 8195CMW al taller?

T: Mmm... la matrícula no la re... no la recuerdo exactamente, pero...

D EL FADOUAL: Sí, un BMW.

T: ...pero los datos que luego han recabado, sí.

D EL FADOUAL: Sí, un BMW 530 que luego ustedes reconocieron a algunas personas que les había llevado este vehículo.

T: Sí.

D EL FADOUAL: ¿Recuerda usted el motivo por el que fueron a... al taller?

T: Sí, en principio era para... bueno, vinieron sin cita para cambiar una luna y una reparación de un parabotarras de (N.T: ininteligible) que le atendió otro compañero y después pasó, trató conmigo para cambiar el idioma en el navegador que estaba en alemán y de montar un CD de mapas actualizado.

D EL FADOUAL: La persona que habló con usted para, para cambiar el navegador y poner un navegador en castellano ¿lo reconoció usted como Abdelillah El Fadoual, se acuerda usted?

T: Um, en principio no. O sea, yo no sabía que era... que era esa persona. Después, cuando vino la Guardia Civil y estuvieron haciendo la... la interrogación y eso, pues sí.

D EL FADOUAL: Ujú. ¿Le dijo que quería cambiar el navegador porque había comprado el vehículo o...?

T. Sí.

D EL FADOUAL: No hay más preguntas señorita.

GB: Gracias. Las acusaciones, ¿alguna pregunta? ¿El Ministerio Fiscal?

Ministerio Fiscal. Carlos Bautista Samaniego.

00.02.05

MF BAUTISTA: Con la venia de la sala. Este señor, cuando retiró el vehículo ¿volvió solo o acompañado?

T: No, él volvió con... con cinco personas también árabes, eh... pues al día y medio de dejarlo, sin llegar a reparar eh... él no entró, entraron estas cinco personas, y una de ellas, que hablaba muy bien el español, es la persona que dijo que, que se llevaban el coche de su amigo para llevarlo a otro taller porque por motivos de trabajo se tenía que desplazar a... pues no sé si a Ceuta o Melilla, y que ya lo arreglaría en... en un taller cercano.

MF BAUTISTA: ¿A usted le extrañó que precisamente él se quedase fuera?

T: Sí.

MF BAUTISTA: ¿Le dieron las otras personas alguna explicación de ese dato?

T: Simplemente que... que se lo llevaban.

MF BAUTISTA: Interesa se le exhiba el folio 79188, 79191 y 92, a fin de que, en su caso, reconozca fotografías de personas y diga de qué les conoce.

GB: ¿Ciento noventa y ocho y cuál más?

MF BAUTISTA: 79188 y 79191 y 79192.

GB: Tomo 144 creo... y 6 perdón. No, tomo 202. Roberto, por favor... Va a ver en esas pantallas unas fotografías. aunque ahora se le dará en mano por si reconoce alguna persona, diga su número. Guarden silencio, por favor.

T: Ahora así mismo, de lejos, pues no.

GB: Le van a dar el folio.

T: Esta, pero...

GB: ¿Qué número es? Guarden silencio.

T: La número diez.

GB: Número diez.

T: No, perdón, la quince, la...

GB: La quince.

T: La quince, pero cuando vino allí, pues llevaba el pelo muy rapado, casi al...

GB: ¿Alguna más de ese folio?

T: Um... no.

GB: Bien, pasamos al 91.

00.04.54

T: Yo sé que, cuando fue, fue con una... con una chica, rasgos... vamos, rasgos árabes, alta, morena, pero no puedo decir si es ella porque la vi de lejos.

GB: Noventa y dos.

T: Mmm, no, ahora mismo me suena, pero no recuerdo dónde he podido verlo.

GB: Gracias.

MF BAUTISTA: Sí, con la venia, esas personas que usted ha reconocido ¿las reconoce cuando van a dejar el vehículo o cuando se vuelven a llevar el vehículo?

T: Es que no me acuerdo, lo que sí que recuerdo es a Abdelillah, que sí le he... le he... vis... visto en fotos poste... posteriores en otros sitios, y sí que he llegado a reconocerle, pero yo a esa perso... la última persona sí que le dije al policía, cuando... hablamos ya hace tiempo, que me sonaba de...de haberla visto, ¿dónde? Pues no lo... no lo sabía, pero sí que recordaba haberla visto.

MF BAUTISTA: No hay más preguntas.

GB: Gracias. ¿Alguna otra acusación?

Acusación Particular Ángeles Pedraza Portero y otros.

00:05:56

A PEDRAZA: Sí, con la venia de la excelentísima Sala. Usted nos ha dicho que vio a cuatro o cinco personas árabes, ¿no vio a alguna otra persona que no le pareciera árabe?

T: Había, la persona que habló conmigo para decirme que se llevaba el coche hablaba muy bien el español y tenía pinta de ser español, pero, bueno, hay veces que las...mmm... las personas pueden, a la vista de cada uno, pues... eh... pues... eh... pero, vamos, yo pienso que sí que era español.

A PEDRAZA: No hay más preguntas.

GB: Gracias ¿alguna acusación más? ¿Alguna más? ¿Las defensas?, ¿alguna?

Defensa Abdelillah El Fadoual El Akil.

00.06.33

D EL FADOUAL: Sí, Señoría, la de Abdelillah El Fadoual... Si me permite una aclaración respecto al interrogatorio del Ministerio Fiscal. Eh... el reconocimiento, el reconocimiento fotográfico que usted realiza, ¿cuánto tiempo después lo hizo? ¿En qué fecha lo hizo?

T: Pues creo que fue mmm... no sé ahora mismo la fecha, pero no sé si un par de meses después, o vamos... después del atentado. No sé, no me acuerdo ahora.

D EL FADOUAL: ¿No pudo ser en... el... en febrero del 2006?

T: Es que no me acuerdo ahora mismo. Es que no lo sé. No puedo recordarlo.

D EL FADOUAL: Eh... mmm... ¿Realmente, después de tanto tiempo, usted era capaz de recordar la cara de la gente, o... o... simplemente era gente que le sonaba por haberla visto en televisión?

GB: Bien, señor letrado, esas preguntas sabe usted que las tiene que hacer por mi intermediación, y una cosa es que le deje un turno, y otra que haga un nuevo interrogatorio. Este es el problema de cuando el testigo es propuesto por una defensa.

D EL FADOUAL: Tiene razón, señoría.

GB: Sí, no... no obstante, haga esa última pregunta, por favor.

D EL FADOUAL: Sí, señoría

GB: Sí, ésa o cualquier otra, pero la última, por favor, salvo que diga que es muy relevante, en cuyo caso la someterá previamente a mi control.

D EL FADOUAL: Sí, la...

GB: Sí, hágala. Efectúe la pregunta.

D EL FADOUAL: Sí, por un lado es sí... si recuerda usted si el interroga... si el reconocimiento lo efectuó el 21 de febrero del 2006. Y, en segundo lugar, si... usted esas personas, después de tanto tiempo, las reconoce porque realmente se acordaba de de sus caras, o porque le resultó relevante el hecho en sí, o porque esas caras ya le sonaban de haberlas visto en televisión.

T: No de... de televisión no eh... hay otra persona más que no que reconozco y no está ahí en las fotos que me han enseñado, y esa sí recordaba haberla visto en televisión, pero las fotos que yo se... señalé, pues no, no, las había visto en persona, lo que no podía asegurar la segunda persona es dónde... pero la de Abdelillah sí, sí, puedo asegurar que es la persona que estuvo allí.

D EL FADOUAL: Bien, no hay más preguntas, señoría.

GB: ¿Alguna más? ¿No? Bien, ¿alguna defensa más? Gracias. Ya se puede marchar. Que comparezca don Francisco...